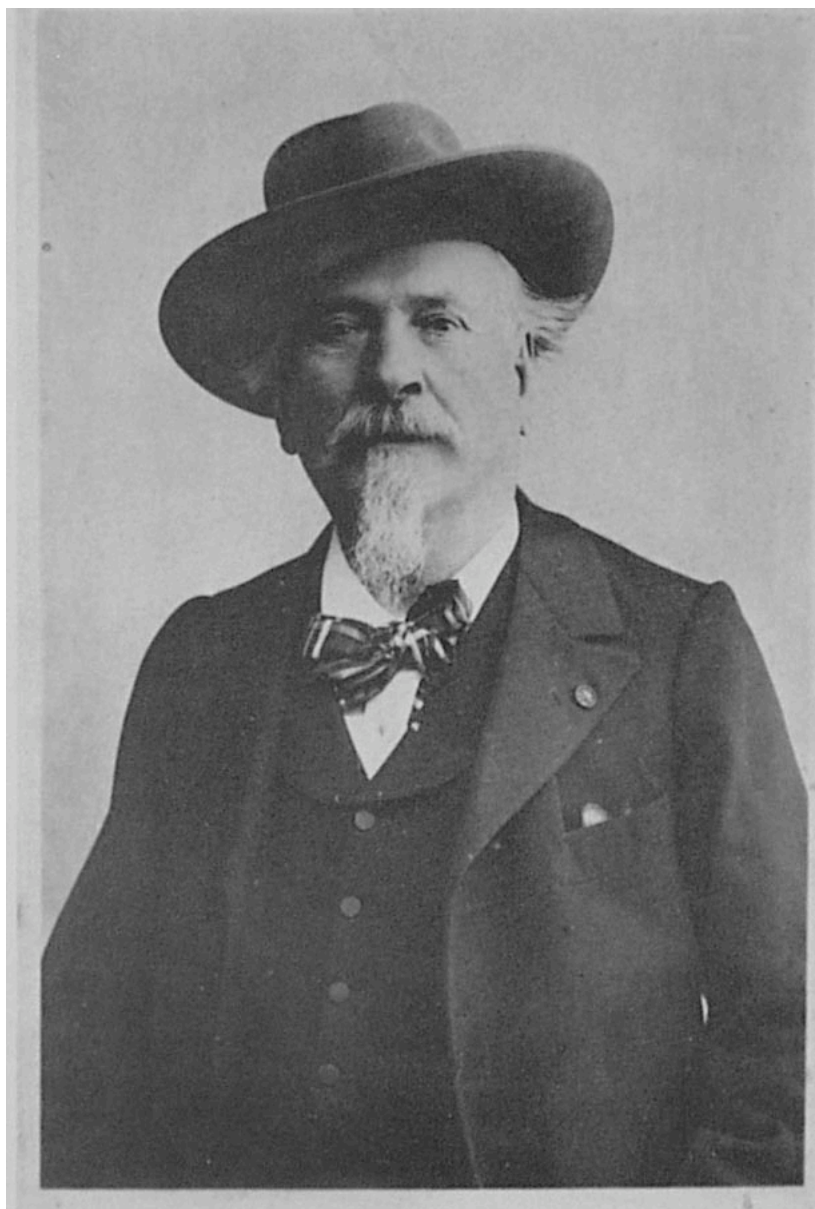


**LA GERBE DE MISTRAL**  
**à l'autel de Marie**

**POÈMES & CANTIQUES OUBLIÉS**  
**RECUEILLIS ET PUBLIÉS**  
**PAR LE R. P. A. DAVID**



**1930**

**LIBRAIRIE BLOUD et GAY**  
**3, RUE GARANCIÈRE. - PARIS (6<sup>e</sup>)**

Tous les critiques catholiques qui ont écrit sur Frédéric Mistral se sont plus à souligner la coïncidence répétée avec les fêtes de Marie des grandes dates de la vie humaine et littéraire du poète de Maillane. Il naît en la fête de la Nativité de la Vierge, le 8 septembre 1830; il publie Mireille, le chef-d'œuvre qui

créée sa gloire et perpétue sa popularité, en la fête de la Purification de Marie, le 2 février 1859; et c'est également du 8 septembre de la même année qu'est signée la célèbre dédicace à Lamartine; il meurt en la fête de l'Annonciation, le 25 mars 1914. L'essentiel de Mistral, ce qui reste de lui dans la plus oubliée mémoire, s'est produit sous le signe de la Vierge: la grande date littéraire entre les deux grandes dates humaines.

Prédestination ? Simple coïncidence ? Choix prémédité ? Sans doute les trois tour à tour; en tout, cas, chronologie harmonieuse d'une œuvre.

Car Mistral fut le poète de Notre-Dame de Provence

### **Cant de Nosto-Damo de la Ciéutat**

— Soun tres fiho... soun tres de la Ciéutat  
Que de-matin èron anado  
Prega la Vierge courounado...  
Mai sus l'autar l'an pas trovado...

E peralin, touto bagnado,  
Veson la Vierge courounado  
Que venié sus la mar...

O bello Vierge courounado,

D'ounte venès, que sias bagnado ?  
— Vène dis àuti mar, ounte se profundié

Un bastimen que me pregavo...  
Franc lou nauchié que renegavo,  
Lis ai tóuti sauva... Renegavo moun Fiéu !

### **L'Anunciado**

*Parafrasi dóu proumié chapitre de sant Lu.*

*A Roso-Anaïs Roumaniho*

La Santo Vierge Mario  
Prègo Diéu dins soun chambroum;  
Vèn sus elo un rai que briho  
A travès dóu fenestroun.  
Pou n'i' avé de bèn poulido:  
Mai n'i' a ges pèr l'egala:  
E pamens elo s'oublido  
Coume l'ile di valat.

Tant braveto e galantouno  
Lou bon Diéu quand la veguè,  
Entre tóuti li chatouno,  
Touto en flour la chausigué;  
E'n matin qu'èro, souleto,  
Mandè 'n Ange d'amoundaut;  
E' stirant si dos aleto,  
L'Ange volo à soun lindau.

L'Angeloun clinè la faci  
E diguè: — Bèn lou bonjour,  
Mario pleno de graci !  
Entre tóuti es tu-memo,  
O Mariò, que chausise,  
E subre tóuti li femo  
Lou Segnour te benesis.

Mai Mariò, la paureto,  
De s'entèdre parla' nsin,  
Venguè roujo, pecaireto,  
Coume un age de rasin;  
E dins elo, vergougouso,  
Cercavo à trouva lou fiéu  
Di paraulo mervihouso  
Qu'avié di l'Ange de Diéu.

O Mariò agues pas crento,  
L'Angeloum tourna ie fai,  
Car en gràci Diéu t'aumento  
Mai qu'en res fagué jamai.  
Dins toun sen, o benurado,  
Pourtaras un enfantoun:  
Au Segnour acò i'agrado  
E Jèsu sara soun noum.

Sara grand toun fiéu, chatouno  
Ié diran lou Fiéu de Diéu !  
Dóu rèi Dàvi la courouno  
E l'empèri saran siéu:  
Sus Jacob e sa patrio  
Lusira soun front divin;  
E soun reiaume, o Mariò,  
Noun aura jamai de fin.

Coume acò pòu avé d'èstre ?  
La Viergeto alor ie dis,  
Touto entiero à Diéu moun mèstre,  
Jamai ome iéu n'ai vist.  
Vai, dis l'Ange, benurado,  
L'Esprit Sant en tu vendra,  
E de Diéu que t'a sacrado  
La vertu t'oumbrejara.

E vaqui perqu'à toun drole  
Ie diran lou Fiéu de Diéu !  
Mai davans que iéu m'envole,  
Ause encaro eiçò de iéu:  
Bèn qu'esterlo e vieianchouno,  
Eisabèu, que sias parènt,  
Aurà'n drole, car, santouno,  
D'impoussible Diéu n'a rèn

Em' acò dóu rai que briho  
Courounado: - Fague-se.  
Diguè la Vierge Mariò  
Ço qu'à Diéu fara plasé !  
Me veici la serviciafo  
De moun Segne. — Elo diguè,

E' m' acò' stirant sis alo,  
L'Angeloun despareiguè.

1857.

### **Pèr Nosto-Damo de Maiano**

*A Mounsen lou canounge Aubert, capelan dóu Felibrige.*

Parlen un pau de l'espetacle,  
O Maianen, que nous nafrè,  
E rapelen lou grand miracle  
Que Nosto-Damo nous, moustré.

Tóuti li porto èron barrado,  
Fasié ferni de vèire acò:  
Entre sourti la Benurado,  
Lou mau cale tout-à-n-un-cop.

Dins li carriero mudo e tristo.  
Vous pourterian en proucessioun  
O santo Vierge ! A vosto visto  
Finiguè la desoulacioun.

Se vosto man, o Nosto-Damo.  
Di mau dóu cors nous a gari,  
Garissès-nous di mau di l'amo  
Que soun encaro plus marrit.

A nòsti grand, à nòsti rèire  
Avès larga vòsti perdoun,  
E lis enfant podon bèn crèire  
Qu'auran sa part de vòsti doun.

Sias lou soulas d'aquéu que plouro,  
Sias lou remèdi di malaut,  
E de la mort vèngue pièi l'ouro,  
Dóu paradis avès li clau.

L'an dóu colera.

### **Pèr Nosto-Damo de Roumigié**

*A Lazarino Daniel*

O Rèino bello  
De la capello  
De Roumigié.  
O Nosto-Damo,  
Sauvas nosto amo  
De tout dangié !

Quand la tempèsto  
O quand la pèsto,

Pauri mesquin,  
Nous envirouno,  
Es la patrouno  
Di Manousquin !

O Rèino bello...

D'aut ! à sa glòri  
Couten l'isòri,  
En grand respèt  
De quand l'araire  
Dins lou terraire  
La desclapè

O Rèino bello...

Dins lis estoublo  
Emé sa coublo  
Lou bouié vèn:  
Sa voues rustico  
Mesclo un cantico,  
Au brut dóu vènt.

O Rèino bello...

Vers uno ribo  
Coume éu arribo,  
I'a'n gros roumias:  
Li biòu s'arrèston,  
E long-tèms rèston  
Lou mourre bas.

O Rèino bello...

Lou labouraire  
A bèu ie traire  
Pèiro emai còup;  
Li poun de-bado  
Soun aguiado:  
Niflou lou sòu.

O Rèino bello...

Lou labouraire  
Quito l'araire  
E' m'acò vèn,  
Abro la ramo:  
La róumi en flamo  
Petejo au vènt.

O Rèino bello...

Mai que miracle !  
Quent spectacle !  
Alleluia !  
Li biòu s'amourron  
Semblo que plouron,  
Agenouia...

O Rèino bello...

Souto uno lauso  
Erias enclauso,  
Perlo d'ounour !  
Aqui cavèron,  
E vous trouvèron:  
Glòri au Segnour !

O Rèino bello...

O Vierge bruno,  
Sias la fourtuno  
De noste endré,  
E vous souleto,  
Sias l'ancouleto  
Que nous tèn dre !

O Rèino bello...

O casto Roso,  
Que Diéu arroso  
Dins lou bouissoun,  
Que tout s'embaume  
De voste baume  
De garisoun !

O Rèino bello ...

O Rèino bello  
De la capello  
De Roumigié,  
O Nosto-Damo,  
Sauvas nosto amo  
De tout dangié !

1858.

### **Pèr Nosto-Damo de Lumiero**

*A-n-Anfos Tavan*

Nosto-Damo de Lumiero,  
Tiras-nous de la sourniero  
Que rènd nosti jour amar,  
Bello estello matiniero,  
Bello estello de la mar !

Venès lèu, gènt de Prouvèneo,  
Venès lèu, gènt de Coumtat !  
Lou vieiounge e la jouvènço,  
Que se mesclon pèr canta:

Nosto-Damo de Lumiero...

Tre que boufo la chavano,  
Li marin vous prègon lèu:  
E l'aurige lèu s'esvano,

Et dardaio lou soulèu.

Nosto-Damo de Lumiero...

L'aflicioun e la soufrènço  
Vous implouron d'à geinoun;  
E lou Rose et la Durènço  
Benesisson voste noum.

Nosto-Damo de Lumiero...

Tout s'abeno, tout degruno;  
N'an qu'un tèms li flour de Mai,  
E vous, santo Vierge bruno,  
Sias poulido toujours mai !

Nosto-Damo de Lumiero...

Vosto glèiso es touto pleno  
Di miracle qu'avès fa,  
E lou paure que ie gleno  
Ies lèu riche de benfa,

Nosto-Damo de Lumiero...

Pourten-la sus li espalo  
Car es la Maire de Diéu  
E l'amigo principalo  
Pèr nous faire escouta d'éu.

Nosto-Damo de Lumiero...

Pourten-la, pople, en triounfle,  
En candèlo, en proucessioun !  
Fasen pièi em'un cor gounfle  
Uno bono counfessioun !

Nosto-Damo de Lumiero...

Escouten la santo messo,  
Coununien coume se dèu;  
E nòsti bònï proumesso  
Resten-ie toujours fidèu !

Nosto-Damo de Lumiero,  
Tiras-nous de la sourniero  
Que rènd nòsti jour amar,  
Bello estello matiniero  
Bello estello de la mar !

8 de setèmbre 1859.

**Pèr Nosto-Damo d'Africo**

A l'abat Aleissandre Tisseur

A passa lou tèms que li Sarrasin

D'Arle e d'Avignoun cremavon li bàrri  
Flouquen de lausié nòsti fantassin !  
De la malo branco isto que lou sing,  
Avèn espurga lou nis de coursàri.

Mai la Vierge Mariò, emé soun nouvelun,  
De l'aubre neteja vai reflouri la ramo...  
Courbo-te, vièi Atlas ! Istars siau, revoulun !  
Que l'Africo à soun tour l'apelle Nosto-Damo !

A passa lou tèms que dins lou peiròu,  
L'infernau peiròu de l'esclavitudò,  
Cènt milo crestian, pàuri ribeiròu,  
Mourien de doulour e de languitudo.

Pèr revenje, o bourrèu, la Franço auriè pouscu,  
Fin-que d'un, vous nega dins lou sang e la flamo  
Mai lou bras di Francès, la Vierge l'a tengu;  
E l'Africo à soun tour l'apello Nosto-Damo:

Un sant prouvençau, sant Jan de Mata,  
A forço de fe, d'amour e d'oumorno,  
Touti li printèms anavo pourta  
Un pau d'esperanço e de liberta  
I cènt milo esclau de l'Africo morno.

Milo fes, de sa mort lou fourban tèn counsèu;  
Milo fes, a l'entour, l'auro encagnado bramo;  
Mai la Vierge Mariò adusié lou veissèu,  
E l'Africo à soun tour l'apello Nosto-Damo:

Aro, d'alianço e de counfrarié  
Sus lou grand valat qu'un pont s'escambarle,  
Car dins campas de la Barbarié,  
Nòsti païsan menon si coutrié  
Autant pausadis coume en terro d'Arle,

Anen, zóu ! estrassen, fournelen ti trescamp;  
Planten la vigno, ami ! La Vierge que nous amo  
Segur benesira lou maiou african,  
Se l'Africo à soun tour l'apello Nosto-Damo.

Dis erme sablous lou grand rèi ourlant,  
Vesènt peralin soun jour que tremounto,  
S'envai d'agachoun e fuge plan-plan.  
Car un Prouvençau, de soun iue brulant,  
Per lou proumié cop l'enclaus e lou doumto

Fiéu de Pignans, Gerard, destrùssi de lioun,  
Quau atrempo toun cor d'intrepido calamo,  
Senoun Virgo potens, turris, auxiliium,  
Que l'Africo à soun tour apello Nosto-Damo ?

E tu, bono Maire, escarto li flèu !  
Dôu fièr Bedouin amosso la ràbi !  
Es largo la terro e caud lou soulèu:  
A la memo taulo acampo lèu-lèu  
Lou couloun francès e lou pastre aràbi !

Au pople d'Ismaèl, au sourne Musulman,



Au Mouro, au Barbarin, douço rèino dis amo,  
Sourrise ! e vers l'Africo expandisse ti man,  
Car l'Africo à soun tour t'apello Nosto-Damo.

Mai 1861.

### **Pèr Nosto-Damo de Mount-Serrat**

*Lou jour que li troubaire catalan e prouvençau ié mountèron en roumavage*

*A Pelay Briz*

O divino moureneto, — o Vierge dóu Mount Serrat, — qu'as chausi pèr ta demoro — lou cresten d'un  
baus afrous, — talo que la nèu blanqueto — que couronno nostis Aup !

A la cimo de ma vido, — à la fin de moun jouvènt, — embouni d'aquel eslùci — que lou mounde pòu  
jita, — au moumen que m'accompagnon — Prouvençau e Catalan,

Siéu vengu dins ta capello — m'ageinouia sus li bard, — e dins moun paure car d'ome — un segren  
s'es acampa, — e'no raisso de lagremo — me gounflavo d'enterin.

Car en fàci de ta glòri, — e davans ta pureta, — recounèisse que ma vido — noun es ren que treboulun,  
— e, pecaire ! que moun obro — n'es que fum escassamen.

Adounc Rèino catalano — que trepejes d'eilamount — nòsti nèblo, dins l'espàci — que me rèsto a  
passeja, — meno-me coume la maire — meno soun pichot enfant !

Mount-Serrat, 7 de mai 1868.

### **La cadeno de Moustié**

Presounié di Sarrasin,  
Engimbra coume un caraco,  
Em'un calot cremesin  
Que lou, blanc soulèu eidraco,  
En virant la pouso-raco,  
Rico-raco,  
Blacasset pregavo ansin:

A ti pèd, vierge Mariò,  
Ma cadeno penjarai,  
Se jamai  
Tourne mai  
A Moustié, dins ma patrio !

De si dono envirouna,  
Lou califo de Damiàti,  
Es vengu se permèna  
Sus l'areno de soun pàti,  
Entre lis aubre de d'ati,  
Fres recàti  
Qu'es de flour tout semena.

A ti pèd...

Et lou musulman ié dis:  
— Tè, Blacas, regardo vèire  
Se i'a, dins lou paradis  
Que van proumetènt ti prèire,  
Un vóu d'ange sedusèire  
E risèire  
Coume aquéu rebaladis.

A ti pèd...

As aqui dóu grand Maumet  
Li chausido e li mignoto  
Que te porjon soun broumet;  
As li blòundis Istrioto,  
As li brùni Ciprioto,  
Agrioto  
Que te cridon “ manjas-me ”.

A ti pèd...

As la nèu dóu mount Liban,  
Bléujo nèu que reboumbello...  
Fan que de sourti dóu ban...  
Tout acò d'amour barbèlo...  
Digo, vos de ma garbello  
La plus bello ?  
N'as qu'à prene lou turban

A ti pèd...

Mai Blacas a respoundu:  
— Diéu profonde quau renègo !  
Crestian siéu, noun escoundu,  
E se mouto adant ma prègo  
Quauque jour te dirai grègo,  
E moun ègo  
Prendra curso contro tu.

A ti pèd...

Lou califo, qu'èro un prous:  
Pèr Mahoum ! roumpe ti ferre,  
Ié replico generous.  
Ta meinado alin vai querre,  
E, se tu noun siés un perre,  
Iéu t'espère:  
Jougaren à tèsto o crous.

A ti pèd...

Chivalié, noun mentirés:  
Envoula dóu fort La Margo.  
Enfre terro o'n barcarés,  
Li Blacas, à la recargo,  
Cinq cènts au cridèron: largo !  
Fasènt targo.  
A l'auristre barbaresc.

A ti pèd...

A Moustié, dins lou claus vièi,  
I'a'no glèiso que susproumbo...  
Dins l'azur, amount, despièi,  
Ounte passon li paloumbo,  
Douminant touto la coumbo  
Que trestoumbo,  
Uno cadeno se vèi.

A ti pèd...

Estacant dous fièr roucas,  
La cadeno a proun cènt cano,  
E l'estello di Blacas  
Iè pendoulo soubeirano;  
E, toujours, li majourano  
E garano  
Redison dins lou ragas:

A ti pèd, vierge Mariò,  
Ma cadeno penjarai,  
Se jamai  
Tourne mai  
A Moustié, dins ma patrio !

2 de mars 1885.

### **La Preguiero de Nerto**

... Maire de Diéu, Vierge courouso,  
Santo Mariò poudouso  
Que, se vous plais, vuei coume antan,  
Poudès subre-chaupi Satan,  
Vierge Mariò, a moun ajudo,  
Vès venès lèu que sièu perdudo !  
Venès: à vous iéu me trairai  
Et touto vostro me farai...  
Es-ti poussible qu'au Demoni  
M'agon vendudo en matrimoni ?  
Sièu batejado ! Vole pas !...

### **A l'inmaculado Councepcioun**

O bello Vierge Inmaculado  
Que dins lis astre enmantelado  
Tènes d'à ment lou mounde e nòsti van trafé,  
O douço Rèino de la Franço  
Qu'em'un regard de benuranço  
Pos abouca l'infèr e si rire trufet.  
Di man indigno dóu felibre,  
Recebe en gràci aqueste libre  
Ounte li gènt de Franço an estampa sa fe !

Sus chaque piue, sur chasco cimo  
Nosto nacioun crestianissimo  
T'a dreissa de capello à ras di nivoulum;

Tôuti li flour de si mountagno,  
De la Prouvènço à la Bretagno  
Te brulon soun encèns; e tout soun aucelun  
Te canto li sèt alegresso,  
Qu'a Betelèn i'avies apresso  
Quand bressaves toun fiéu agouloupa de lum.

J'a gens de bourg que noun, en aio,  
Chasque an te vogue pèr sa Maio,  
O femo vinceiris qu'as escracha la serp !  
J'a gens de rèino sus leu trone,  
J'a gens de prèire dins soun prone,  
Gens de marin sus mar o de pastre au desert  
Que noun te digue Nosto-Damo !  
E l'univers, de cor e d'amo,  
Te prègo d'à geinou e s'apound au councert !

Mai s'à Toulouso, o Benurado  
Siès Nosto-Damo la Daurado,  
Car pèr tu dou soulèu l'or pur es escafa;  
S'entre Avignoun, Marsiho e Vènço  
Siès Nosto-Damo de Prouvènço,  
Car santo Ano e soun cros i'apellon ti benfa.  
Subre la roco couronello  
Dôu Piue, tu siés, o Vierginello,  
Nosto-Damo de Franço, un noum que t'avèn fa !

De siècle en siècle crèis ta glòri  
Car toun vierjun es lou cibôri  
Ounte moun Redemtour s'es encarna pèr iéu:  
Tu sies l'umano meravaho,  
Car dins soun sang e dins sa fiho  
Adam pôu venera la maire de soun Diéu !  
E près de Diéu, siés l'avoucat  
Que sousto l'ome e que l'acato  
Contro l'iro d'amount e si tron venjatiéu !

De ta courouno vierginenco  
Aièr enfin la Glèiso unenco  
A vougu desvela lou diamant lou plus bèu;  
E de l'Autisme lou grand-prèire,  
Aquéu que tèn l'anèu de Pèire,  
A fa sus noste oumbrun trelusi lou flambèu,  
Te prouclamant Inmaculado  
Coume la nèu encamelado  
Que se found en ribiero i rai dóu jour nouvèu.

Nèu dou Liban, nèu eternalo  
Ounte l'idèio divinalo  
S'èro dicho toustèms de traire soun belu,  
Nèu cando e bléujo, nèu blanqueto  
Qu'entre senti la belugueto  
Illuminè d'amour la terro e lou cèu blu,  
Nèu mai courouso que lis ièli,  
Que l'ange, nous dis l'Evangèli,  
De la part dóu Segnour, t'aduguè lou salut !

E vuei tambèn li lengo antico  
De noste Franço, o flour mistico,  
Per embauma sa fin, te volon saluda;

Maire dôu pople, umblo e crentouso,  
Mai creserello e vouloutouso,  
Avans que de mourì, te vènon demanda  
Lou sauvamen d'aquelo Franço  
Que tant de fes a rout sa lanço  
Per defèndre lis un e lis autre ajuda !

Li parladuro populàri  
De sant Auzias, de sant Alàri,  
De sant Vincèns de Pau e dóu roumiéu sant Ro,  
Li pàuri vièio anequelido  
Que desdegnous, lou mounde óublido,  
Vènon te remercia de quand, sus nôsti ro,  
A l'innoucènci apareiguères,  
E qu'au trelus la raviguères,  
Douçamen iè parlant dins nosto lengo d'O.

Oh ! laus à tu, Maire dóu Verbe !  
Ansin abaisses li superbe,  
Enaussant li pichoun a ti pèd blanquinèu...  
E sus li roco benesido  
Que pèr autar te siés chausido  
A la pouncho dis Aup, au front di Pirenèu,  
Tant lèu prounoncies tis ouracle,  
Tant lèu se monstron li miracle  
Et ta fond rènd la vido i malaut mourtinèu !

A rèire tu, sciènci proufano, (1)  
Eme ta croio que s'afano  
Agra li poudé dóu Mèstre oumniopotènt,  
E t'aufourtisses proun maduro  
Per mestreja la grand naturo  
A rèire ! au founs di cor, uno outro voues s'entènd  
Que subrenaturalo crido:  
A vau la scienci es desflourido,  
Amount au sèn de Diéu la scienci en flour se tèn.

Santo Marìo, fai nous lume !  
Que nosto raço noun s'embrume  
Dins l'embriagamen, dins lou fum e l'ourguei  
De la matèri ! Zóu estrasso  
De ti lusour la niue negrasso  
Que sus lou mounde entié lou mau escampo vuei:  
Emé toun fiéu qu'as sus ta faudo  
Enca saunous, Maire, esbrihaudo  
Tóuti li maufatan que semenon lou juei !

8 desèmbre 1880.

(1) C'est cette strophe qui a été rétablie, d'après l'original, par la Notre-Dame de Provence, février 1921.

© C.I.E.L. d'OC – Jun 2005